

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 276

3 October 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2683/73 of the Commission of 2 October 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 1

Regulation (EEC) No 2684/73 of the Commission of 2 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt 3

Regulation (EEC) No 2685/73 of the Commission of 2 October 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals 5

Regulation (EEC) No 2686/73 of the Commission of 2 October 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar 7

Regulation (EEC) No 2687/73 of the Commission of 2 October 1973 fixing the average producer prices for wine 8

Regulation (EEC) No 2688/73 of the Commission of 2 October 1973 amending Regulation (EEC) No 2649/73 fixing the export levies on starch products 10

Regulation (EEC) No 2689/73 of the Commission of 2 October 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice 11

Regulation (EEC) No 2690/73 of the Commission of 2 October 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice 15

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 17

Open procedures 19

Restricted procedures 23

Contents (continued)

Corrigenda

Corrigendum to Commission Decision 73/225/EEC of 25 June 1973 fixing the amount by which the monetary compensatory amounts for beef and veal are to be reduced (OJ No L 217, 6. 8. 1973)	27
Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1912/73 of 16 July 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice (OJ No L 196, 17. 7. 1973)	27
Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2158/73 of 7 August 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice (OJ No L 220, 8. 8. 1973)	27
Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2275/73 of 21 August 1973 amending Regulation (EEC) No 2102/73 as regards the compensatory amounts applicable to lactose (OJ No L 234, 22. 8. 1973)	27
Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2360/73 of 30 August 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice (OJ No L 243, 31. 8. 1973)	27
Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2361/73 of 31 August 1973 altering the monetary compensatory amounts (OJ No L 246, 3. 9. 1973)	28
Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2405/73 of 30 August 1973 fixing the rates of the refunds applicable from 1 September 1973 to certain milk products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty (OJ No L 247, 4. 9. 1973)	28

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2683/73 OF THE COMMISSION**of 2 October 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 October 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	0 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	11.82 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	9.24
10.07 C	Grain sorghum	5.51
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	17.66
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2684/73 OF THE COMMISSION**of 2 October 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)					
CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	8.28	8.28	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

B. Malt

(u.a./100 kg)						
CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2685/73 OF THE COMMISSION**of 2 October 1973****altering the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 2616/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 271, 28. 9. 1973, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 October 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2	5th period 3	6th period 4
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2686/73 OF THE COMMISSION

of 2 October 1973

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	7.97 6.19 ⁽¹⁾ 7.97 6.19 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2687/73 OF THE COMMISSION**of 2 October 1973****fixing the average producer prices for wine**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 4 (1) thereof ;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed ; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available ;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽⁴⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 765/72⁽⁵⁾ ;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality

of table wines which have been the subject of transactions ;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70 ; whereas, where this information is not available for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained ;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate ; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day ;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 89, 15. 4. 1972, p. 31.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1.664	Bordeaux	1.890
Montpellier	No quotation	Nantes	No quotation
Narbonne	No quotation	Bari	No quotation
Nîmes	1.806	Cagliari	1.680
Perpignan	No quotation	Chieti	No quotation
Asti	No quotation	Ravenna (Lugo, Faenza)	1.880
Firenze	2.160	Trapani (Alcamo)	1.520
Lecce	No quotation	Treviso	No quotation
Pescara	No quotation		
Reggio Emilia	1.840		
Treviso	No quotation		u.a./hl
Verona (for local wines)	2.000	A II	
		Rheinpfalz (Oberhaardt)	No quotation
R II		Rheinhessen (Hügelland)	No quotation
Bari	No quotation ⁽¹⁾	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Barletta	No quotation		
Cagliari	No quotation		
Lecce	No quotation		
Taranto	No quotation		
	u.a./hl	A III	
R III		Mosel	No quotation
Rheinpfalz	No quotation	Rheingau	No quotation
Rheinhessen (Hügelland)	No quotation	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 2688/73 OF THE COMMISSION**of 2 October 1973****amending Regulation (EEC) No 2649/73 fixing the export levies on starch products**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation No 371/67/EEC⁽³⁾ of 25 July 1967 fixing production refunds on starches and quellmehl, as last amended by Regulation (EEC) No 179/73⁽⁴⁾, and in particular the last sentence of Article 2 (2) thereof;

Whereas the export levies on starch products have been fixed by Regulation (EEC) No 2649/73⁽⁵⁾; whereas it has been found on checking that, as a

result of a transcription error, the levies for the products falling under headings 11.09 A and 11.09 B have not been correctly fixed; it is necessary therefore to amend Regulation (EEC) No 2649/73,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In the Annex to Regulation (EEC) No 2649/73 the figure 10.091 given in columns Ireland, United Kingdom and Other Member States against headings 11.09 A and 11.09 B is replaced by the figure 18.348.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 40.

⁽⁴⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 273, 29. 9. 1973, p. 38.

REGULATION (EEC) No 2689/73 OF THE COMMISSION**of 2 October 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2659/73 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2681/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2659/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to the amended Regulation (EEC) No 2659/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 273, 29. 9. 1973, p. 73.

⁽⁶⁾ OJ No L 275, 2. 10. 1973, p. 23.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)			
Nº du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.02	—	0	0

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 B ⁽¹⁾	—	0	0
11.02 A II ⁽¹⁾	—	0	0
11.02 B II b) ⁽¹⁾	—	0	0
11.02 C II ⁽¹⁾	—	0	0
11.02 D II ⁽¹⁾	—	0	0
11.02 E II b) ⁽¹⁾	—	0	0
11.02 F II ⁽¹⁾	—	0	0

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽²⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (⁴) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
 - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (⁵) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (⁶) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (⁷) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

REGULATION (EEC) No 2690/73 OF THE COMMISSION**of 2 October 1973****altering the import levies on products processed from cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽³⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽⁴⁾ annexed to the Treaty⁽⁵⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 12 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 2640/73⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2670/73⁽⁷⁾;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 0.25 unit of account per 100 kilogrammes of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1080/68⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1047/73⁽⁹⁾, the levies at present in force must therefore be altered as shown in the Table annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 1052/68⁽¹⁰⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73⁽¹¹⁾, as fixed in the Annex to the amended Regulation (EEC) No 2640/73, are hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 3 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 October 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽⁵⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 273, 29. 9. 1973, p. 13.

⁽⁷⁾ OJ No L 273, 29. 9. 1973, p. 106.

⁽⁸⁾ OJ No L 181, 27. 7. 1968, p. 6.

⁽⁹⁾ OJ No L 104, 19. 4. 1973, p. 30.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

⁽¹¹⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

ANNEX

to the Commission Regulation of 2 October 1973 altering the import levies on products processed from cereals and rice

CCT heading No	Levies in u.a./100 kg	
	Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
11.01 H ⁽¹⁾	1.146	0.896
11.02 A VIII ⁽¹⁾	1.146	0.896
11.02 B I a) 4 ⁽¹⁾	1.655	1.405
11.02 B I b) 4 ⁽¹⁾	1.655	1.405
11.02 C VII ⁽¹⁾	1.655	1.405
11.02 D VII ⁽¹⁾	1.146	0.896
11.02 E I a) 4 ⁽¹⁾	1.146	0.896
11.02 E I b) 4 ⁽¹⁾	2.080	1.580
11.02 F VIII ⁽¹⁾	1.146	0.896

⁽¹⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Régie des Voies Aériennes, Direction Exploitation — Service des Travaux, Avenue des Arts 41, 1040 Brussels — Tel. (02) 11 19 00, Telex 24 480.
2. Public invitation to tender.
3. a) Bruxelles-National airport, Brussels.
b) Air terminal alterations and modernization.
Section A : Structural work, finishing ;
Section B : Drainage, sanitary and hydraulic plumbing, fire-fighting (system network ;
Section C : Electrical installations ;
Section D : Heating, ventilation and air conditioning.
c) Single tenders to be submitted to cover all 4 sections.
d)
4. First stage : 616 calendar days ;
Second stage : 350 calendar days ;
Work to be discontinued for at least 91 calendar days between the two stages.
5. a) Bureau des Adjudications, Rue de Luxembourg 49, 1040 Brussels — Tel. 02/13 14 47.
b) From 8 October 1973 to the day before submission of tenders.
c) Bfrs 22 575, comprising : Bfrs 5 000 for the special specifications and Bfrs 17 575 for plans, to be paid into postal cheque account No 94 55, of the abovementioned department (Bureau des Adjudications).
Contract documents may be consulted from 8 October onwards ;
— at the Bureau des Adjudications, address as in 5 a) ;
— at the Service des Travaux de la Régie des Voies Aériennes, Rue Belliard 12, 1040 Brussels, 1st floor, on weekdays (not Saturday) from 10.00 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.
6. a) 5 December 1973.
- b) Régie des Voies Aériennes, Direction Exploitation — Service des Travaux, Avenue des Arts 41, 1040 Brussels.
- c) Dutch or French.
- 7 a) Private.
b) 6 December 1973.
8. Indemnity bond equivalent to 5 % of the contract price.
Foreign tenderers who are not nationals of a Member State of the European Communities should provide evidence, either prior to the opening of tenders or together with their tender, that they have either paid 25 % of the indemnity bond in negotiable monies or government stock, or have a guarantee at a Belgian bank for this 25 %.
9. Monthly instalments equivalent to 100 % of the value of work done.
- 10.
11. Classification : Category D, Class 8.
Sub-contractors will be nominated to the category and class of work corresponding to the extent and type of the work required of them.
If the most acceptable tender is submitted by a national of a Member State of the EEC who is not entered on the list of approved contractors, his dossier will be sent to the Commission d'Agréation des Entrepreneurs with a view to applying Article 8 of the Decree (Arrêté-Loi) of 3 February 1947, which allows for the nomination conditions to be waived by a ruling stating the grounds for this action.
12. 150 calendar days from the date of the opening of tenders.
13. Criteria listed in Article 49 of the Cahier Général de la Régie des Voies Aériennes, Part I, 1967, given in the specifications for the project.
- 14.
15. 21 September 1973.

Open procedure

1. Stadt. Tiefbauamt, Stadtverwaltung Heidelberg, 69 Heidelberg 1, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender.
3. a) Heidelberg.
b) Construction of new bridge taking the L 600a road over the German Federal Railway (Montpellier-Brücke) and dismantling of the present Ringbrücke (bridge) in Heidelberg.
The work put to tender comprises mainly :
Lot I Retaining wall east :
approx. 6 000 m³ road embankment,
approx. 7 000 m³ soil digging,
approx. 1 100 m³ reinforced concrete,
approx. 50 metric tons reinforcing steel III.
Lot II Bridge over the Federal Railway east :
approx. 11 000 m³ soil digging,
approx. 1 900 m³ reinforced concrete,
approx. 4 000 m³ prestressed concrete,
approx. 450 metric tons reinforcing steel III,
approx. 230 metric tons prestressed steel.
Lot III Dismantling the existing Ringbrücke :
Steel construction, consisting of three pairs of arches, each with an effective span of approximately 68 m and steel sway bracing.
Substructures, each having two massive abutments and piers.
The surface area of the bridge is approximately 3 400 m².
Lot IV Retaining wall west :
approx. 6 000 m³ soil digging,
approx. 950 m³ reinforced concrete,
approx. 45 metric tons reinforcing steel III.
Lot V Bridge over the Federal Railway west :
approx. 10 000 m³ soil digging,
approx. 1 500 m³ reinforced concrete,
approx. 4 100 m³ prestressed concrete,
approx. 430 metric tons reinforcing steel III,
approx. 250 metric tons prestressed steel.
- c)
- d)
- 4.
5. a) Ing.-Büro Bung, 6 900 Heidelberg 1, Englerstraße 6, Tel. 06221/37021-27.
b) 8 October 1973.
c) DM 450. Tenders can be obtained from Monday to Friday, 9 a.m. to 5 p.m., upon payment of DM 450. Documents will be forwarded upon payment of this fee to the Bung account No 29.7488.02 at the Heidelberger Volksbank, endorsed 'Montpellier-Brücke'. The receipt should be attached to requests for documents.
6. a) 11 a.m., 29 November 1973
b) Stadt. Tiefbauamt, 69 Heidelberg 1, Hauptstraße 206 (Rathaus II), Zimmer 303, in a sealed envelope marked 'Neubau Montpellier-Brücke'.
c) German.
7. a) In the presence of any tenderers who may wish to attend.
b) 11.15 a.m., Rathaus I, Hauptstraße 197 — 201, Room 340.
- 8.
- 9.
- 10.
11. Only those firms who can produce evidence of the successful completion of similar work can be considered for the award of this contract.
- 12.
- 13.
- 14.
15. 24 September 1973.

Open procedure

1. Oberpostdirektion Frankfurt/Main, Referat 46 S, 6 Frankfurt-am-Main 97, Friedrich-Ebert-Anlage 58-72, Postfach 97 77 00.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts, Part A (VOB/A).
3. a) Frankfurt-am-Main, at the main railway station, west of Hafenstraße.
b) Steel construction work for the Postbahnhof unit of the new German Post Office building at the Frankfurt-am-Main main railway station, 1st construction phase.
c) Part 1 : Supply and assembly by welding of approx. 1930 metric tons of structural steel.
Part 2 : Supply and laying of approx. 18 500 m² of trapezoidal steel sheet (roof).
Part 3 : Supply and laying of approx. 18 500 m² of fireproof underlay F 90.
Part 4 : Supply and installation of 7 rows of overhead windows, each 5.5 m wide, covering a total length of 90.6 m.
Part 5 : Painting of the structural steel mentioned in Part 1 above.
Tenders must cover all the abovementioned parts.
d)
4. The whole project, due to begin in January 1975, to be completed in 6 months.
5. a) Oberpostdirektion Frankfurt/Main, Referat 46 S, 6 Frankfurt-am-Main 97, Friedrich-Ebert-Anlage 58-72, Postfach 97 77 00.
b) 24 October 1973.
c) Fee of DM 250 for 2 specifications, to be paid into the Oberpostkasse postal cheque account No 10 00 — 604 at the Postscheckamt Frankfurt/Main, endorsed 'Stahlbau Postbahnhof, Neubauten der DBP am Hbf Ffm, 1.BA'.
6. a) 13 December 1973 at 2.00 p.m.
b) Oberpostdirektion Frankfurt/Main, Dienststelle 41 A-4, 6 Frankfurt-am-Main 97, Robert-Mayer-Straße 48, Zimmer 402.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 13 December 1973 at 2.00 p.m.
8. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments pursuant to the regulations governing construction work contracts, Part B (VOB/B) § 16, taking into account a suitable period for processing at the earliest possible opportunity.
- 10.
11. — Turnover in the last 3 full business years, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders;
— The average number of employees per year over the last 3 financial years, divided, if appropriate, into trades and skills;
— Technical equipment at the applicant's disposal for execution of the work put out to tender;
— Details of entry in the trade register at the locality of the applicant's head office or domicile.
12. 28 February 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
Further criteria for awarding contracts are set out in the preface to the specifications.
- 14.
15. 21 September 1973.

Open procedure

1. Landschaftsverband Rheinland, Landesstraßenbauamt Essen, 43 Essen 1, Huyssenallee 88 (BRD) — Tel. 22 11 51 APT, 29.
2. Open invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts, part A (VOB/A).
3. a) Essen-Kupferdreh.
b) Construction of reinforced concrete bridge, 'elevated section of the B 227', including drainage work in the course of the reconstruction of the B 227 :
approx. 1 000 m³ earth removal,
approx. 600 m drainage pipes Ø 600 and 800 mm,
approx. 18 000 m³ concrete B 300 - B 450,
approx. 1 100 metric tons reinforcing steel,
approx. 570 metric tons prestressed steel,
approx. 800 m large-bore piles,
including supply of all construction materials.
The possibility of transporting construction materials and equipment by rail is to be investigated. Suitable subsidiary tenders are required.
c) Tenders must be for the complete work. Tenders for single lots will not be accepted.
d)
4. 480 working days.
5. a) Landesstraßenbauamt Essen, 43 Essen 1, Huyssenallee 88.
b) 11 October 1973.
c) A contribution to expenses of DM 50 to be paid into the LSBA Essen Account No 36 024 71 with the Stadtparkasse Essen. The receipt, endorsed 'Aufständigung B 227 Essen-Kupferdreh' must accompany the application.
Documents relating to the regulations will follow by post.
6. a) 9 November 1973, 10.00 a.m.
b) Landesstraßenbauamt Essen, 43 Essen 1, Huyssenallee 88.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 9 November 1973, 11.00 a.m., Landesstraßenbauamt Essen, 43 Essen 1, Huyssenallee 88, Room 911 b.
8. 5 % of the total value as security within 8 working days of award of the contract.
Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in Germany will be accepted.
9. Instalments and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts, part B (VOB), and additional terms of contract for road construction work (ZVStr)
- 10.
11. Applications for the tender documents are to be accompanied by the following information :
— The contractor's turnover in the last three full business years, in so far as it concerns construction and other work comparable with the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders ;
— Projects completed in the last three full business years which are comparable with the work being put out to tender ;
— Average manpower per year over the last three full business years, divided into trades and skills categories if appropriate ;
— Details of the technical equipment at the bidder's disposal for completion of the project put out to tender ;
— Entry in the trade register at the place of the tender's registered office or place of residence ;
provided that the abovementioned information is not already in the possession of the local construction office.
12. approx. 3 months.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into account all technical and economic considerations, appears the most acceptable.
- 14.
15. 24 September 1973.

Restricted procedure

1. Direction des Travaux Aéronautiques de Rochefort — Soubise, B.P. 216, Rue Toufaire, 17308 Rochefort, France.
2. Restricted invitation to tender with advance publicity (no competition) with certain variations. Combined procedure 'Entreprise Générale — Lots Spécialisés' ('General Contractor — Specialized Lots' as defined in Chapter E8 of the 'Guide à l'intention des maîtres d'ouvrage et maîtres d'œuvre des marchés de travaux publics — Commission centrale des Marchés — Directives Ministérielles (1970)').
 - A8 Bars
 - A9 Grassed areas
 - A10 Cold-storage areas
 - A11 Moveable partitions
 - A12 Raised floors (on jacks)
 - B1 Kitchen equipment
 - B2 Stage curtains and hangings
 - B3 Electrical acoustic equipment
 - B4 Garage apparatus
 - B5 Sports equipment
 - C1 Film apparatus (projectors, etc.)

Tenders may be submitted for one or several lots. Awards will be made for lots as laid down in the provisions of § 4 of Chapter E8 of the Guide mentioned in 2.
3. a) Municipality of Soubise, Saint-Agnant, Echillais, 6 km south of Rochefort (Charente — Maritime).
- b) Rebuilding of the Ecole Technique de l'Armée de l'Air (Air Force Technical Training Centre). The work consists mainly of building (all trades) of approx. 40 buildings, covering approx. 145 000 m² floor space (outside measurements).
- c) The total value of the contract is estimated at FF 150 000 000 and will be divided into 38 lots, as follows :
 - 01 Carcass work
 - 02 Steel plaque framework
 - 03 Zinc roofing
 - 04 Waterproofing and sealing
 - 05 Facade plaques
 - 06 Plastering
 - 07 Metal joinery, locksmithing
 - 08 Door units
 - 09 Joinery, woodwork
 - 10 False ceilings
 - 11 Stone facing and paving — tiling — wall lining
 - 12 Stick-on flooring
 - 13 Heating — ventilation
 - 14 Sanitary plumbing
 - 15 Internal electrical system
 - 16 Telephones (internal wiring only) — Clock system
 - 17 Painting and decorating
 - 18 Mirrors
 - 19 Glazing
 - 20 Metal skeleton work
 - A1 Lifts and service lifts
 - A2 Flooring for sports areas
 - A3 Joinery and locksmithing for stage
 - A4 Stage electrical system
 - A5 Audience seating
 - A6 Plant for treating swimming-pool water
 - A7 Cabinet work
- d)
4. 6 stages of one year each. Possession of 50 % of building scheduled for 1976 ; completion in 1979.
5. See 2 above.
6. a) 22 October 1973.
- b) Direction des Travaux Aéronautiques de Rochefort-Soubise, B.P. 216, Rue Toufaire, 17308 Rochefort.
- c) French.
7. To be specified at a later date.
8. Applicants should send references for comparable work, together with the relevant certificates of their capacities (or qualifications).
They should also provide evidence of their financial capacity by giving details of their turnover in the past three business years (at least), stating whether the figure refers only to the type of work for which they are tendering, or to other work.
Applicants should complete Questionnaires MPE No 8 and MPE No 13 given in Annex III of the Instructions issued on 14 March 1973 for the application of Decree 73-431 of 14 March 1973 (Official Journal of the French Republic of 10 April 1973).
9. Criteria as stated in Article 97 of the 'Code des Marchés Publics'.
- 10.
11. 24 September 1973.

Restricted procedure

1. City of Dundee Corporation, City Chambers, Dundee, Scotland, United Kingdom.
 2. Restricted Tendering Procedure as described in Article 5 and the lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
 3. a) North of Berwick Drive, on the northern outskirts of the City.
b) The contract will provide for a sole contractor supplying full contractual services for the erection of a new comprehensive school. Total floor area approximately 11 558 m² comprising buildings of 1 and 2 stories high with part basement, in reinforced concrete, steel framing and laminated timber construction, including oil-fired low pressure hot water central heating.
 4. The work will be carried out in a phased programme to achieve partial completion of the contract to allow pupil occupancy by 11 August 1975. The entire work is to be completed within a period of 104 weeks from the date agreed with the contractor for possession of the site.
 5. Standard Form of Building Contract (Local Authorities Edition with Quantities) 1963 (July 1973 Revision) as modified by the Scottish Supplement July 1973 and as further amended by the Corporation. The successful tenderer will be required to find surety, by contract guarantee bond or otherwise, for the due fulfilment of the contract.
 6. a) 19 October 1973.
b) The Director of Development, The Corporation of Dundee, 21 City Square, Dundee, Scotland, United Kingdom.
c) English.
 7. November/December 1973.
 8. Requests to participate should be accompanied by the following information.
 - Proof that none of the circumstances set out in Article 23 apply to the contractor.
 - Proof of the Contractor's financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c).
 - Proof of the Contractor's technical knowledge and ability as set out in Articles 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
 11. 20 September 1973.
-

Restricted procedure

1. Direction Départementale de l'Équipement d'Ille et Vilaine, Cité Administrative, boulevard de la Liberté, 35032 Rennes-Cédex.
 2. Restricted invitation to tender with advance publicity.
 3. a) Rocade Ouest de Rennes (Communes de Rennes, Saint-Jacques de la Lande, Chatillon-sur-Seiche).
b) Earthworks and highways for la Rocade (5 km long, two-lane dual carriageway) and intersections (R.N. 137, 24, 12 and C.D. 177, and relocation of a railway line (approx. 400 m).
The work mainly consists of:
310 000 m³ earth cutting,
450 000 m³ earth filling,
100 000 m³ lime treatment,
200 000 m³ borrow,
120 000 m² carriageway (bituminous coated gravel) (excluding supply of aggregates and binders).
c)
d)
 4. Overall : 14 months.
Partial : 3 weeks (railway).
 - 5.
 6. a) 20 October 1973.
b) Direction Départementale de l'Équipement d'Ille et Vilaine, Service des Marchés, Boulevard de la Liberté, 35032 Rennes- Cédex, France.
 - c) French.
 7. End of November 1973.
 8. Enterprises should send in support of their application :
— sheet MPE. 8 as specified in Article 41-1 of the 'Code des Marchés Publics';
— declaration MPE 13 as laid down by Article 41-2 of the 'Code des Marchés Publics'.
Contractors should append a note specifying whether they themselves will be responsible both for the earthworks and the carriageways, or whether they will subcontract one of these projects to another enterprise and, if so, which project.
If a project is to be subcontracted the information requested above for the enterprise submitting the tender must also be supplied for the subcontractor.
 9. Price, technical merit, professional and financial guarantees offered by the applicants.
 - 10.
 11. 21 September 1973.
-

Restricted procedure

1. Livingston Development Corporation, Livingston, West Lothian, EH54 7AD, Scotland, United Kingdom.
 2. Restricted invitation to tender.
 - Proof as required by Article 23 of Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 of the Council of the European Communities that none of the cases mentioned in Article 23 applies to the contractor.
 - Proof of the contractor's financial and economic standing as set out in Article 25 (a), (b) and (c) of the above Directive including production of certified copies of the contractor's balance sheets or annual accounts for the three previous financial years whether publication of the balance sheets or annual accounts is required by law or not.
 - Proof of the contractor's technical knowledge and ability as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e) of the above Directive.
 3. a) Kirkton 1 Housing Development, Livingston, West Lothian, Scotland, United Kingdom.
b) The erection, in traditional brick construction of 54 two-storey detached houses with garages attached. The Site Preparation Works (Roads and Sewers) are being executed under a separate contract.
c) The Contract will not be subdivided into different lots.
d) The Contract does not involve the drawing up of plans.
 4. The first dwellings require to be handed over after a period of 45 weeks and the remainder in a phased programme to be agreed with the successful contractor, with final completion 70 weeks from the date of possession of site.
 5. Contractors must be a *legal persona* or *legal personae* known to the Law of Scotland and in the latter case shall be jointly and severally liable for the performance of the contract.
 6. a) 23 October 1973.
b) The Secretary and Legal Adviser, Livingston Development Corporation, Livingston, West Lothian, EH54 7 AD, Scotland, United Kingdom. — Telex No 727178.
c) English.
 7. 20 November 1973.
 8. Contractors are required to produce the following information :
 9. Lowest satisfactory tender.
 10. — The contract will be in the form of the current revision of the Standard Form of Building Contract (Local Authorities Edition) with Quantities as amended by the current revision of the Scottish supplement.
— The successful contractor shall be required to enter into a contract guarantee bond for the due performance of the contract in a sum amounting to 10 % of the tender amount as provided for in the contract documents.
— Not more than six contractors will be invited to tender.
 11. 21 September 1973.
-

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Decision 73/225/EEC of 25 June 1973 fixing the amount by which the monetary compensatory amounts for beef and veal are to be reduced
(Official Journal of the European Communities No L 217 of 6 August 1973)

Page 26, Annex,

CCT heading No 02.06 C 1 a) 1

instead of: '1.079'

read: '1.709'.

CCT heading No 02.06 C 1 a) 2

instead of: '1.709'

read: '0'.

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 1912/73 of 16 July 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice
(Official Journal of the European Communities No L 196 of 17 July 1973)

Page 17, Annex C, CCT heading No

instead of: '11.02 C IV'

read: '11.02 C V'.

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2158/73 of 7 August 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice
(Official Journal of the European Communities No L 220 of 8 August 1973)

Page 11, Annex A, CCT heading No

instead of: '11.01 A'

read: '10.01 A'.

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2275/73 of 21 August 1973 amending Regulation (EEC) No 2102/73 as regards the compensatory amounts applicable to lactose
(Official Journal of the European Communities No L 234 of 22 August 1973)

Page 20, Article 1, column Italy, CCT heading No 17.02 A and 17.05 A

instead of: '3 497'

read: '3 797'.

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2360/73 of 30 August 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice
(Official Journal of the European Communities No L 243 of 31 August 1973)

Page 41, Annex A, CCT heading No

instead of: '10.05 B'

read: '10.04'.

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2361/73 of 31 August 1973 altering the monetary compensatory amounts

(Official Journal of the European Communities No L 246 of 3 September 1973)

Page 16, Annex I, Part 7, column Italia

CCT heading No 17.01 B I

instead of : '2 480'

read : '2 534'.

CCT heading No 17.02 ex D, 17.02 E, 17.02 ex F and 17.05 ex C

instead of : '24,80'

read : '25,34'.

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2405/73 of 30 August 1973 fixing the rates of the refunds applicable from 1 September 1973 to certain milk products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

(Official Journal of the European Communities No L 247 of 4 September 1973)

Page 19, Second part of the Annex, CCT heading No 18.06 ex D.

The sentence in brackets is to read as follows :

... '(with the exception of preparations for the manufacture of ice-cream, flavoured and/or coloured, and chocolate milk crumbs), ...'
